

Murmures des Murs / Aurélia Thierrée

www.aureliaoratorio.com

MURMURS

Teatro visual

País: Francia / Duración aproximada: 1 hora y 10 minutos / Año de producción: 2011

Obra protagonizada por: Aurélia Thierrée **Concepción y dirección:** Victoria Thierrée Chaplin
Otros intérpretes: Jaime Martínez y Magnus Jakobsson / Antonin Maurel **Diseño de escenografía:** Victoria Thierrée Chaplin **Construcción de escenografía:** Etienne Bousquet and Gerd Walter **Diseño de vestuario:** Véronique Grand, Jacques Perdiguez, Monika Schwarzl y Victoria Thierrée Chaplin **Realización de vestuario:** Sophie Bellin y Aurélie Guin
Coreografía: Victoria Thierrée Chaplin y Armando Santin **Director general:** François Hubert
Técnico de iluminación: Thomas Dobruszkes **Técnico de sonido:** Samuel Montoya-Perez
Director de escena: Antoine Gianforcaro **Técnico de escena:** Brian Servetnyk **Vestuario:** Sophie Bellin
Administración y manager de gira: Didier Bendel **Fotografía:** Richard Haughton

Estreno en Madrid

Sobre la obra

“Fluida, sensual y con estilo”. THE TIMES ****

Tildada por la crítica internacional como una “absoluta hipnotizadora”, Aurélia Thierrée regresa a Madrid con *Murmurs* tras la calurosa acogida que recibiera su anterior pieza *El oratorio de Aurélia*, programada por el Festival de Otoño en primavera en 2010 y que ha colgado el cartel de aforo completo en teatros de todo el mundo durante la última década.

Uno de los linajes artísticos más aclamados del último siglo, Thierrée-Chaplin, nos acerca ahora un hechizante despliegue de ilusionismo escénico especialmente creado por y para Aurélia Thierrée. El espíritu indomable de esta obra maestra habla de tradiciones únicas y de una imaginación efímera que redefine el concepto de teatralidad a cada paso.

Las paredes son testigos silenciosos (o quizás no tan silenciosos) de nuestras vidas. Nos protegen y nos esconden del mundo exterior. Bajo esta premisa se presenta *Murmurs*, una pieza onírica y sensual concebida como una continuación de *El oratorio de Aurélia*, donde las ciudades abandonadas vuelven a la vida y las habitaciones exhalan ríos de información, historias de gentes que una vez existieron.

Una mujer sola huye de la realidad, con su vida empaquetada en cajas de cartón. El misterio aflora y la protagonista es perseguida a través de edificios abandonados y calles que no llevan a ninguna parte. Las paredes se cierran. La escena es un rompecabezas que poco a poco se ensambla, gracias a la traviesa mezcla de ilusión, manipulación, circo y danza que Victoria Thierrée saca a escena. *Murmurs* es romance apasionado, confusión en la ciudad, encuentros bajo el mar... Todo esto, y mucho más.

Sobre la compañía

Victoria Chaplin se une en 1970 al actor y director Jean Baptiste Thierrée, que ese mismo año crea el espectáculo *Le Cirque Bonjour*. En 1971 esta pieza es invitada al Festival d'Avignon y comienza una gira por Francia. Más adelante, la pareja evoluciona hacia un acercamiento más personal al mundo del circo. Firman *Le Cirque Imaginaire*, que gira por todo el mundo. Victoria colabora con su hijo James Thierrée en sus espectáculos *The Junebug Symphony* y *La Veillée des Abysses*. En 2003, crea y dirige *El oratorio de Aurélia*, protagonizado por su hija, Aurélia Thierrée. Ella misma realizó a mano el vestuario y buena parte de la escenografía. *Murmurs* continúa la colaboración entre madre e hija.

Aurélia Thierrée comenzó su carrera como actriz siendo una niña. Ha actuado en los espectáculos pioneros de nuevo circo *Le Cirque Imaginaire* y *Le Cirque Invisible*, creados por sus padres Jean Baptiste y Victoria. A partir de estas experiencias, la intérprete ha elaborado un mundo propio y singular, poblado de fantasías surrealistas. Aurélia Thierrée también ha trabajado en cine a la orden de directores como Milos Forman, Coline Serreau, Amos Kolleck y Jacques Baratier. Ha trabajado también para David Leveaux y Elizabeth Ashley. Durante varios años estuvo de gira con *Tiger Lillies Circus*, un espectáculo de la banda de culto londinense Tiger Lillies. Además, ha participado en espectáculos de variedades y cabaret en Berlín.

Su primer espectáculo sobre un escenario teatral fue *El oratorio de Aurélia*, estrenado en 2003 y que, desde entonces, ha llenado teatros de todo el mundo durante largas temporadas, ya fuera en salas americanas tan emblemáticas como Berkeley Rep, La Jolla Playhouse, McCarter Theater y American Repertory Theatre, como en numerosas giras alrededor de Europa y Asia. Además, permaneció en cartel durante dos temporadas completas en el Lyric Theatre de Londres.

Murmurs es la segunda obra de larga duración que Aurélia saca a escena, y supone su segunda colaboración con su madre, la creadora y directora Victoria Thierrée Chaplin. Fue estrenada en Francia en 2011 y ha colgado el cartel de aforo completo en giras por Italia, Brasil y España, antes de su estreno londinense en el Southbank Centre.

Teatros, fechas y horarios

Teatros del Canal, Sala Verde

Del 4 al 6 de abril de 2013 a las 20.30 horas. Día 7 de abril a las 18.30 horas.

Sobre el escenario

Aurélia Thierrée

Aurélia Thierrée comenzó su carrera como actriz siendo una niña. Ha actuado en los espectáculos pioneros de nuevo circo *Le Cirque Imaginaire* y *Le Cirque Invisible*, creados por sus padres Jean Baptiste y Victoria. A partir de estas experiencias, la intérprete ha elaborado un mundo propio y singular, poblado de fantasías surrealistas. Aurélia Thierrée también ha trabajado en cine a la orden de directores como Milos Forman, Coline Serreau, Amos Kolleck, Jacques Baratier, David Leveaux y Elizabeth Ashley. Durante varios años

estuvo de gira con *Tiger Lillies Circus*, un espectáculo de la banda de culto londinense Tiger Lillies. Además, ha participado en espectáculos de variedades y cabaret en Berlín.

Jaime Martinez

Jaime Martinez es actor y bailarín. Fue galardonado en 1998 con el Bessie, premio de teatro y danza de Nueva York, en honor a sus logros en la danza. Nació en San Juan, Puerto Rico, y creció en Columbia, Carolina del Sur, donde inició su formación con Ann Brodie y Naomi Calvert. Continuó su formación con Dick Kuch, Dick Gain y Dianne Markham con una beca Nancy Reynolds en la North Carolina School of the Arts. También ha recibido becas del American Dance Machine y del American Dance Festival. En 1987, se convierte en miembro fundador de la Parsons Dance Company, representando el solo *Caught*, firmado por el Sr. Parsons, durante 13 años. Jaime Martinez ha puesto también en escena numerosos trabajos del Sr. Parsons para compañías como: Ballet du Rhin, Les Ballets Jazz de Montreal, Carte Blanche Dance Company de Noruega, Ballet National de Nancy, Pennsylvania Ballet, New York City Ballet, Milwaukee Ballet, Roland Petit Ballet National de Marseille y Pacific Northwest Ballet. Además, ha dado clases y es miembro fundador de la Mark Dendy Dance & Performance. Ha trabajado con Diane Martell, Pearl Lang, Ruby Shang, Douglas Wright, Uris/Barr and Dancers, Robin Becker y Pooh Kaye's Eccentric Motions.

Magnus Jakobsson

Magnus estudió circo, especializándose en acrobacias, en la Escuela de Circo de Gavle, en Suecia. Durante este periodo, desarrolló un dúo acrobático cómico inspirado por la plasticidad del cine mudo, que le abrió las puertas para actuar en Escandinavia y Europa. En 2001, James Thierrée le propuso trabajar con su formación La Compagnie du Hanne-ton en *The Junebug Symphony* y *Au Revoir Parapluie*, que estuvo de gira durante siete años alrededor de todo el mundo. Al mismo tiempo, colaboró también con el actor y prestigioso sueco Carl-Einar Hackner, en Suecia y Alemania. En 2005, crea junto a Tobias Engelbrektsson y Marta Chaves *Flyttfaglar*, de Teatro Baó.

Antonin Maurel

Músico, actor y multiinstrumentalista, compone y toca en el teatro desde que era un adolescente. En teatro, ha trabajado junto a Jérôme Savary, Joseph Bouglione, Michel Legrand, Didier van Cauwelaert y Jamel Debbouze, entre otros, hasta que Victoria Chaplin le recluta para la gira internacional de *Murmurs*. Además de acumular variadas experiencias como actor, compositor e intérprete (conciertos, festivales de calle, cine, televisión, producciones publicitarias...), en 1994 crea en Francia Payasos sin Fronteras, una asociación artística y humanitaria que viaja por todo el mundo y ofrece entretenimiento para las familias y los niños afectados por la guerra, los desastres naturales y la exclusión social.

Ficha artística y técnica

Obra protagonizada por: Aurélia Thierrée

Concepción y dirección: Victoria Thierrée Chaplin

Otros intérpretes: Jaime Martinez y Magnus Jakobsson / Antonin Maurel

Escenografía:

Diseñada por: Victoria Thierrée Chaplin

Construida por: Etienne Bousquet and Gerd Walter

Vestuario:

Diseñado por: Véronique Grand, Jacques Perdiguez, Monika Schwarzl y Victoria Thierrée
Chaplin

Realizado por: Sophie Bellin y Aurélie Guin

Coreografía: Victoria Thierrée Chaplin y Armando Santin

Director general: François Hubert

Técnico de iluminación: Thomas Dobruszkes

Técnico de sonido: Samuel Montoya-Perez

Director de escena: Antoine Gianforcaro

Técnico de escena: Brian Servetnyk

Vestuario: Sophie Bellin

Administración y manager de gira: Didier Bendel

Fotografía: Richard Haughton

Coproductores: Compagnie des petites heures, Théâtre de Carouge – Atelier de Genève, Les Théâtres de la Ville de Luxembourg, Cirque-Théâtre d'Elbeuf, La Coursive Scène nationale de La Rochelle, Grand Théâtre de Provence – Aix-en-Provence, Scène nationale de Sénart, Théâtre de l'Archipel – Perpignan y El Canal Centre d'Arts Escéniques (Salt-Girona) – Scène Catalane Transfrontalière, Théâtre de Caen, Ville de Saint Quentin – Picardie, Le Rive Gauche – Scène conventionnée pour la danse, Théâtre de Villefranche (Rhône) – Scène conventionnée, Avant Seine – Colombes, Crying Out Loud – London,

Con el apoyo de: Arts Council England, en asociación con Corn Exchange, Newbury y New Greenham Arts.

Agradecimientos: Damien Bricoteau, Albert Gérier por *La Rue s'allume*, Nasser Hammadi y James Thierrée.

La crítica

THE TIMES. Donald Hutera. 22/12/2011

Murmurs ****

Aurélia Thierrée y su directora (y madre) Victoria Chaplin Thierrée son ingeniosas ilusionistas que nos transportan entre oníricos y surreales paisajes teatrales llenos de un encanto único y de una poesía prestidigitadora. Su primera colaboración, un encantador y delicado vuelo de fantasía llamado *El oratorio de Aurélia*, pudo verse dos veces en Londres como parte de una extensa gira internacional. Impulsada por nociones como la percepción ilusoria, la fragilidad psicológica y el romance fugaz, esta segunda producción es igualmente encantadora, pero posee, incluso, una mayor resonancia emocional.

Durante cerca de 70 minutos, *Murmurs* aporta un constante flujo de sorpresa imaginativa junto a una corriente oculta sutilmente conmovedora. Mucho de todo esto depende de la presencia de Aurélia Thierrée y de sus inmensas y tranquilas habilidades como intérprete. Delgada y con grandes ojos, esta joven mujer emana un aura tan vagamente atractiva y glamurosa como vulnerable.

Primero la vemos rodeada de cajas de cartón y plástico de burbujas mientras entran y salen un par de hombres que trabajan haciendo mudanzas. Pero, ¿de dónde, y para qué, se está yendo? Es evidente que está viviendo al límite de un mundo que, a pesar de su contemporánea familiaridad, se siente también extrañamente antiguo.

Los franceses traducen el título del espectáculo de forma reveladora como “los murmullos de las paredes”. Nada aquí es digno de confianza, los objetos cotidianos parecen tener voluntad propia y la transformación es la norma. Los ejemplos son constantes y numerosos. Algunos incluyen marionetas, mientras muchos otros se llevan a cabo con cortinas y cadenas. ¿Importa si algunas veces vemos como retiran la última de todas ellas? No. La pieza se sostiene con su propia lógica estructural interna.

Una escalera envuelta en burbujas se transforma y un moderno corcel da paso a un extraterrestre envuelto por el plástico de burbujas. Utilizando tan solo una bufanda, dos broches y un fragmento de lino, la propia Thierrée se convierte en una criatura con apariencia de tortuga. La actriz camina ante una fotografía de lo que podrían ser los cimientos de un sanatorio, y el telón de fondo pasea con ella. A continuación, casi se ahoga en un mar de terciopelo morado que es, a todas luces, una máquina con varios niveles, y aún así nos creemos su angustia.

Hay un dueto precioso con un toque de magia al viejo estilo de Hollywood cuando Thierrée parece bailar en el aire. El firme y veloz Jaime Martínez es su pareja perfecta. Agnus Jakobsson es igualmente perfecto como otro hombre aparentemente torpe que persigue y trata de rescatar a esta mujer de sus efímeros demonios. Puede que haya imperfecciones, pero en conjunto, este retrato serio-cómico de un trastorno mental es un complejo y hermoso enigma que termina, de forma apropiada, en una nube de humo.

METRO. Keith Watson. 23/12/2011

Murmurs ****

Aurélia Thierrée es un talento difícil de alcanzar. Es bailarina, actriz, ilusionista, acróbata y mucho más, a medida que emerge entre las cajas de cartón que cubren el escenario en *Murmurs*, su esperada continuación del éxito mundial *El oratorio de Aurélia*. Ha sido una larga espera, pero ha merecido la pena.

Una vez más creada en colaboración con su madre, Victoria Thierrée Chaplin, *Murmurs* es una criatura bastante más oscura que el caprichoso *oratorio*.

Es un espectáculo sobre pasar página, una inquieta reflexión sobre la mortalidad y la forma en que nuestros recuerdos se entrelazan con los lugares en los que vivimos, los muros de los que rodeamos a nosotros mismos y lo poco que dejamos atrás. ¿Qué significa la vida? Un susurro de polvo y el eco del canto de los pájaros.

Ese es el marco para la mágica prestidigitación teatral que es el sello característico de Thierrée. Mientras misteriosas figuras enmascaradas rodean el escenario (los fantasmas del pasado y del presente), Aurélia se sumerge en una caja, despojándose de las pieles y el plástico de burbujas, encontrándose con monstruos fantásticos, compañeros de baile y hombres que hacen mudanzas en su camino.

Thierrée flota, ligera como una pluma, en el aire. Escala altos edificios como si fuera un superhéroe. Esta es la esencia de la magia hecha a mano.

Lleno de ideas fugaces y el deleite de los detalles accidentales, *Murmurs* sufre el curioso serpenteo de un corazón ocasionalmente desviado por el engaño. Pero este es un detalle sin importancia en medio de tanta maravilla.